



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

火焰樹

第 428 号 2020 年 6 月号

広報部責任編集

発行：2020 年 6 月 1 日

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 13時～16時 >>

Address : Le Dta' wan 2F A216-217 Sridonchai Rd., T.ChangKlan A.Muang ChiangMai 50100

Tel/FAX : 052-000-871 (事務所オープン時間内) Email : info@cmjpa.org

Homepage : www.cmjpa.org FB Page : @chiangmaijapanese

6 月の事務所のお休み

コロナウィルス感染の拡大防止のため、6 月も毎週水曜日のみ 13:00 から 16:00 まで営業とします。

6 月 3 日(水)は、スティダー王妃誕生日でお休みとなります。

ご迷惑をおかけしますが、ご理解の程宜しくお願い致します。



Homepage



Facebook



目次

- ☆ 在チェンマイ日本国総領事館より「チェンマイ日本人会の皆様へ」
- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 5 月定例役員会報告（中止となりました。）
- ☆ 登記部より「登録会員数報告」
- ☆ 生活支援部より「6 月度ハラ会のお知らせ(中止です。)」
「有機栽培コーヒーとジャムの予約販売のご報告」
- ☆ 運動部より「第 403 回 6 月度月例コンペ中止のお知らせ」
- ☆ 広報部より「子供向け図書の貸し出しと大人向け図書の販売について」
- ☆ チェンマイ子供会より * 5 月度の活動はお休みでした。
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより
補習校休校中のため、掲載はお休みとなります。



在チェンマイ総領事館より

松本総領事から当会会員宛にメッセージを頂きましたので、以下のとおり掲載させていただきます。

チェンマイ日本人会の皆様へ

皆様も既にご承知のとおり、新型コロナウイルス感染症に伴うタイ国内における規制も6月1日から第三段階のさらなる緩和が導入されました。チェンマイ県内における感染者も4月8日から県外から帰県した1名を除くと無しの状況が続いています。これまでの感染者は全員既に治癒し退院しています。

しかしながら、3月末に感染防止のために導入された緊急事態令に伴い、皆様の日常生活やお仕事などに多大な影響がでました。とくに4月には夜間外出禁止令の導入、食料品や医薬品・生活必需品を除くほとんどの商店や持ち帰りを除く飲食店、さらにデパートや大型ショッピング施設や娯楽施設なども閉鎖され、皆様の日常生活やお仕事また楽しみにしていた日本人会のさまざまな活動にも大きな支障が生じました。学校が閉鎖され大事なお子様の教育や補習校の運営にも影響がでました。県境を越えた移動も検疫などの規制が設けられ、県をまたぐ通勤などにも注意が必要となりました。

皆様がこうした厳しい規制を耐えられ、日常の感染防止ための措置を怠らなかったこともあり、幸いチェンマイ県のみならず当館が管轄する北部9県では在留邦人の中で感染者がでておりません。日本人会には、会員の皆様が一丸となって感染防止に努められ、事務局が中心となって連絡を密にし、必要な医療情報などを会員に提供していただきました。また、企業関係者におかれては、供給網や需要の落ち込み、現場での感染予防措置の構築など厳しい環境の下で生産活動を続けてこられました。こうした皆様の多大な御尽力に心より感謝申し上げます。

当館としては、在チェンマイの他国の領事館が業務の縮小、一部停止や予約制などの措置を取る中で、感染防止に努めつつ、窓口業務や電話対応による領事サービスを平常通り継続してきました。また、日本語での情報が限られている中で、タイ北部の感染状況、チェンマイ空港の航空便の状況を毎日モニターし、タイ政府やチェンマイ県や管轄各県当局などが発表した各種規制や規制緩和措置を翻訳して領事メールや当館のホームページを通じて正確かつ迅速に提供することに努めてきました。チェンマイ県当局などとも連絡を密にして各種情報の収集や通勤などに影響がでないよう働きかけを必要に応じて行ってきました。チェンマイ県知事に対して、日本人社会の感染防止のための協力や状況につき説明した際には、同知事より日本人社会に対して感謝と引き続き協力を求める特別なメッセージをいただきました。

チェンマイも規制緩和により徐々に日常生活を取り戻してきています。しかしながら、タイ全土は引き続き非常事態宣言や夜間外出禁止令下にあります。国境を越える移動については、困難な状況が続いてい

ます。また、特効薬やワクチンがない以上、新型コロナウイルスは私たちの健康や生命にとって脅威であることにはわかりはありません。今後も感染防止のための注意を怠らず、マスクの着用、手洗い、検温や社会的距離の確保に努めていただき、日々の体調にもくれぐれも十分御注意いただければと思います。引き続き皆様と協力しながら誰もが予想しなかったこの難局を乗り切っていきたいと思います。



事務局からのお知らせ

●新型コロナ感染症は、タイ国にても収束傾向にありますが、タイ国政府は一部緩めたとは言え 6 月末迄は規制を継続しています。2次、3 次感染の拡大も懸念していると思われ、皆様におかれましては外出時のマスク着用、手洗いうがいを行うなど、引き続き十分ご注意ください。

●2020 年度の会費を未だお支払いいただいていない会員の方は、本号最終ページ記載の当会の口座へお振込みください。当地では受取人が振り込み人の確認が出来ませんので、お振込みいただいた場合は、お手数ですが振込み証を画像ファイルにて当会へお送り願います。

当会代表メールアドレス info@cmjpa.org までご連絡ください。

5 月定例役員会報告

5 月度の定例役員会は、コロナウィルス感染予防のため、中止となりました。次回の役員会は、コロナウィルスの状況を見て決定いたします。

登記部より

登録会員数のご報告

●長森 卓也 様

(Murata Electronics (Thailand) ,Ltd)



(5 月 20 日現在)

	本会員	家族 会員	合計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	0	1
正規会員	281	44	325
現在の総会員数			326

生活支援部より

6 月度ハラ会のお知らせ（中止です。）

生活支援部・ハラ会中止です。6 月と 7 月は夕餉の会なのですが…レストランではアルコール販売禁止の為、盛り上がりませんので…お世話係さんとも検討し、6 月のハラ会は新型コロナウイルス感染拡大予防の為中止としました。

有機栽培コーヒーとジャムの予約販売のご報告

チェンマイ日本人会・会員みなさま

先日、行われました ルンアルンコーヒー&ジャムの予約販売は、チェンマイ日本人会の皆様のお陰で 33480B の売り上げがありましたのでご報告させていただきます。

中野穂積氏が山岳民族の子供たちの教育支援に始められました暁の家へのサポートが微力ながら出来ました。

新型コロナ感染が心配されています現在、活動が思うように出来ない状況下で、寄り添った応援が出来ました事感謝致します。

今後ともチェンマイ日本人会への活動とご理解の程、宜しくお願い致します

ルンアルン(暁)プロジェクト代表の中野穂積先生から御礼のメッセージを受け取りましたので、以下に掲載させていただきます。



チェンマイ日本人会の皆様、こんにちは。ようやく雨季らしい雨の日が続き、木や草もほっと一息ついているようです。皆様はお元気で過ごしていらっしゃいますか？

この度はチェンマイ日本人会の世話役の皆様のお世話になり、会員の皆様にたくさんのコーヒーやジャムのお買い上げをいただきまして、ありがとうございました。コロナウィルス感染拡大防止のための非常事態宣言後は国際郵便が送れなくなり、支援者の方々を中心に日本へお送りしていたコーヒーも送れなくなりました。販路開拓のための思案をしております頃、チェンマイ日本人会から予約販売協力のお声が掛り、大変有り難いことでした。

自己紹介が後になってしまいました。ルンアルン(暁)プロジェクト代表の中野穂積と申します。チェンライ県メースワイ郡の山の麓の村にリス生徒寮を開き、山地民の中高生の教育支援として、通学用寄宿寮をスタートさせたのが、活動の始まりです。1987 年 5 月でしたから 33 年が経ち 34 年目を迎えたことにな

ります。現在はウィアンパパオ郡の第二寮暁の家を活動の本拠地としています。

コーヒー栽培を始めたきっかけは、山の傾斜のきつい畑で重労働をしても十分な収入を得られない生徒の親たちを見てきたことです。労働に見合う収入の得られる作物はないのか、思いを巡らせました。山間地の悪路を考えると、収穫時には価格が暴落しても生の重いまま出荷せざるを得ない野菜などよりは、乾燥させて軽くして、しかも出荷の時期を選べる茶やコーヒーは有利と思えました。

そんな時、東京の NPO から、生徒さんの実家にコーヒーを植えられる畑はありませんか？と声を掛けられたのです。渡りに舟、と始まったのが、日本の外務省から予算をいただいての、山地民のための生活向上プロジェクトでした。

2008 年から 3 年間、チェンマイ大の先生方に協力いただきながら、現地責任者としてコーヒー苗木を希望する山間地の農家に配り、コーヒー栽培、精選、焙煎までの全過程を学べる研修会を開いて参加してもらいました。私自身も研修中と一緒に研修を受けさせてもらうことを 3 回繰り返し、各農家を訪ね、見学させてもらいました。これなら私たちにもコーヒー栽培が出来ると思うようになりました。

しかも私たちは 33 年前からほそぼそと自給用の有機農業を続けてきましたから、コーヒーも有機で栽培したいと考えました。化学薬品や肥料を一切使わないコーヒーを種から暁の家で育て始めました。そしてスタッフの家族から、コーヒー栽培に適していると思われる、今は使っていない 1,200 メートルほどの高地の畑を 15 年間という約束で借り、2011 年 6 月に 5,000 本のコーヒー苗木を定植しました。

15 年間で、コーヒーの有機栽培が可能であることを証明し、支援した農家の手本となることができたと考えたのです。畑は無償で借り、15 年経ったら植えたコーヒーノキや茶、果樹、建てた休憩小屋やトイレもそのまま全部お返しの予定です。有機栽培が難しいと実感させられる局面にも遭遇しましたが、10 年目を迎えようとする今、いろんな果樹や茶を混植させたことが自然に近い環境を作ったのかコーヒーノキも遅くなり、収穫が向上、病気や害虫も目立たなくなってきたと感じています。

当初の活動である山地民の教育支援については、タイ社会の変化に対応していくことにしました。タイの経済向上に伴い人々の生活が変化、学校の生徒支援も手厚くなり、私たちの教育支援も一段落と考えました。生徒寮活動は 2015 年に終了したが、まだ苦学する学生もあり、高校生、大学生を対象とする奨学金制度は続いています。暁の家は職業訓練センターとして、働きながら学校外教育で中学高校の卒業を目指す青年を受け入れています。

コーヒー栽培を始めて、思いがけない展開もありました。ひとつは栽培、精選、焙煎したコーヒーを販売することで、プロジェクトに寄付金以外の収入をもたらしたことです。自立に少しずつ近づいている手ごたえがあります。

もう一つはより多くの人々が山間地の人々の生活や環境に関心を寄せて下さるプロジェクトになってきたということです。

東京の NPO との活動が終了する頃、北部日系企業協議会の皆様から毎年ご支援金を頂けるように

なりました。ご支援金により、コーヒー支援農家に有機肥料を配布したり、暁の家で育てた苗木の安価配布のための補助金に充てさせていただいています。またコーヒー以外にアボガドや茶の栽培、精選を学ぶための研修会の費用などとして有り難く使わせていただいています。

また今年1月に企画していただきました北部日系企業協議会総会にて、皆様にプロジェクトについてお話をいただく機会を得、更にご理解とご関心を得るきっかけをいただきましたことを喜んでいます。



プロジェクトの30周年記念として2017年より水源の森を広げるための植林活動を始めました。今年は4年目となりますが、この活動は10年続けて山間地の水源の森が広がる様を見届けたいと願っています。山地民の人々がその独自の文化を守りつつ、発展的に豊かに暮らし続けることが出来るよう活動を続けてまいります。それが私自身のまだ若くて何もわからない頃、遠い処からよく来てくれたと受け入れてくれた山の人々への、また75年も前、ビルマ、タイ国境を彷徨った日本兵を助けてくれた山の民、麓の人々へのご恩返しになればと願っています。

チェンマイ日本人会の皆様にも一緒に活動していただける機会がありましたら幸いです。

2020/05/31



運動部より

第403回6月度月例コンペ中止のお知らせ

6/21(日)に予定しておりました、第403回月例コンペは、タイ政府の6月末までの非常事態宣言延長発表に伴い中止と致します。7月以降につきましても状況を見て判断致します。今年の日泰親善ゴルフ大会は5月31日にチェンマイハイランドにて予定しておりましたが、新型コロナウイルスの感染拡大にともなう影響により延期とすることを決定いたしました。振替日につきましては、状況が好転しましたらご案内させていただきます。

【連絡先】主幹事：鶴田 圭(ELEMAETEC) 087-952-7952(携帯番号)

メールアドレス：tsuruta@elematec.com



広報部より

「子供向け図書の貸し出しと大人向け図書の販売について」



チェンマイ日本人会事務所では、子供向け図書の貸し出しをしています。販売ではなく貸し出しにしているのは、できるだけたくさんの子供さんに楽しんでいただけるようにするためです。入り口を入ってすぐのところに背の低い本棚があり、小さなお子さんも自分で手に取っていただけるようにしてあります。座って本を読めるようにフロアマットも敷きましたので、ぜひご利用ください。今日は、絵本を1冊紹介したいと思います。

●鏡のしかけに引き込まれる絵本『きょうのおやつは』

鏡のように反射するピカピカの紙でつくられた絵本です。絵本を開くと、両側のページの絵が互いに映りこみ、驚くほど立体的に見えます。卵をわって、小麦粉、砂糖、牛乳を入れて…さあ、なにをつくるんでしょう。ページに自分の姿も映りこむので、その場にいるような気持ちになります。とにかく百聞は一見に如かず。ぜひページを開いてみて下さい。未だかつてない新鮮な視覚体験と、おやつづくりの気分が満喫できますよ。



読んであげるなら 5・6才から
自分で読むなら 小学低学年から

大人向けの文庫本は、1冊10パーツで販売しています。

チェンマイ子ども会より

5 月度の活動は、お休みでした。



チェンマイ子供会の活動は随時見学可能ですので、ご希望の場合はお気軽にお問い合わせください。[facebook.com/cmkkodomokai](https://www.facebook.com/cmkkodomokai)

チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより

補習校休校中のため、掲載はお休みとなります。



今月号の折り込み内容

事務局より「犯罪等認知状況(5月)」

CLLより「お誘いパンフレット」

チェンマイ子供会「子供会パンフレット」

BBINFO社より「『タイは勝つ』英語版対応ガイド」「ベリーモバイル携帯オンラインサポート」

「自宅でテレビを見よう！キャンペーン(BBINFO)」

寅次郎より「生活応援弁当のお知らせ」

TSLチェンマイ社より「2020年6月オンラインレッスンのお知らせ」

タイタミ社より「畳製品のご案内」「マスクの生産始めました」

K.M.Tomyam社より「ハンドメイド布マスクを販売します」

NEW MODAより「オーダーメイドのスーツ」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

注: 会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証をFAXあるいはメールでご連絡ください。

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。